

Peter-m Sivulliich Tuyuutai

¹ Uvaṅa Peter. Uqqiraqtigigaṅa Jesus Christ-ṅum. Aglaktuṅa ukuniṅa tuyuutinik piksraq-taṅiṅun Agaayyutim uṅtauplutiṅ siamittuanun iluqaani Pontus-mi, Galatia-miḷu, Cappadocia-miḷu, Asia-miḷu, Bithynia-miḷu,

² piksraqtaṅiṅun maligutlugu sivunniutni ilisimaplugich Agaayyutim Aapaauruam, ipqiqsakkaniṅun Ipqitchuam Irrutchim tupik-sritquplugich Jesus Christ-mik siqillaqtitquplugillu auṅagun. Iḷuaqqutaa qiṅuiṅṅaṅalu nausaiṅaglik ilipsitṅi.

Iṅuuruaq Niḡiugaq

³ Quyyan illi Agaayyutmun Aapaṅanun Atan-napta Jesus Christ. Iḷunṅuktaqpakiḡmigun anitqik-sitkaatigut iṅuuruamun niḡiugamun aṅitqihagun Je-sus Christ tuqukiḡmiṅ

⁴ suli paitchaktaaksrautmun pi-unḡiqsangitchuamun pigiirrutaitchuamunlu unniṅ piugangitchuamun. Ilaan qaunagigaa piksraqsi qilaṅmi.

⁵ Ilipsi qaunagikkaurusri saṅṅiagun Agaayyu-tim pisigiplugu ukpiqsriḡiqsi anniqsugiamun sagviḡṅiaqtuamun aqulligmi piviṅmi.

⁶ Taamna pisigilugu quviasrugitchi, pakma sivikitchuami nagliksaaqtaullakkaluaqtusri atlakaagiiisigun uuktuagutitigun.

7 Tamatkunuuna uuktuagutitigun ukpiqsriḷiqsi uuktuakkauruq iglutuitlapmaḷaan. Manik kav-iqsaag piungigagtuag uuktuaguugaat iknikun, taat-natuntuuq ukpiqsriḷiqsi akisuruanaḷutluktuaq kav-iqsaamiñ maninmiñ uuktuakkauruksrauruq. Ukpiqs-riḷiqsi ilumutuukpan akuqtuigisirusri nangautmik kamanautmik kamagikkauligmiglu sagvigataqpan Jesus Christ.

8 Qiñiqsimaitchaluḷaan piqpagigiksi. Pakmaunniñ qiñingitchaluaḷugu ukpigigiksi quviasrullapiaḷusri quvianaqpauramik uqaḷilgunaitchuamik.

9 Takku ilisimarusri aatchuus-riaginiaqtilaanapsitñik annautiksraḷanik iñuutchipi, taḷiutauluni ukpigikkapsitñun.

10 Sivuniksriqirit uqaqtuat Agaayyutim iluaqqutrisaanik aatchuusriagikkapsitñik pakaaqallapiaqmiut ilitchuḷiniaḷugu.

11 Tarra Irrusrian Christ-ḷum taimani uqaqtitmatin nagliksaḷiksraḷanik Christ-ḷum suli kamanautmik tikitchuksramik aquagun nagliksaḷhan, ilinich ilitchuḷisullapiaqtut qakugun naagaqaa qanuq atuumaniaqtilaananik.

12 Agaayyutim ilitchuḷipkaḷnigai savautriñgisilaanḷat inmiknik aglaan ilipsitñik. Tamanna tusraayugaagiksuaq pakma uqaautauruq ilipsitñun taipchunuuna quliaqtuagikkaḷanḷatigun tumigiḷugu Ipqitchuaq Irrusriq tuyuuruaq qilḷanmiñ; israḷulgitunniñ inuḷrugipmigaat kaḷiqsisukḷugu tamanna.

Iñuuniaḷikisraq Ipqiḷḷuni

13 Taatnamik paqnammaagiksilugich isrummatisri, qaugrimmaagikkitchi niğiugusri ihuaqqutrisaanik qaisaugisiruamik ilipsitñun sagvigataqpan Jesus Christ.

14 Atriługu tupiktauruag ililgaag, atrinuniasruñaqasri pigiitchuanun kimmutiqaguullapsitñun iñuuniaqapsi nalunñapsi tusraayugaagiksuamik.

15 Aglaan iñuuniağitchi ipqillusri iñuuniałapsitñi atrilugu ilaa tuqłuqtigikkaqsi ipqitchuaq killuqsautaitłuniłu.

16 Atakkii Agaayyutim uqalhani aglausimaruq itna, “Ipqitchuksraurusri, takku uvaña ipqitchuanuruna.”

17 Aasrii agaayukapsi Agaayyutmun taisuugiksi Aapamik atanniisuuruamik iñuñnik atlakaagiiksitasunagnagich savaanşigun. Iñuuniağitchi taluqsriłikun ilaanik irvigiauraallałhani marruma nunam.

18 Iłisimagiksi tasukkaułiqsi tanjigılaaniñ iñuuniałhatñiñ sivulliapsi. Tasukkaungitchusri piungigıaqtuatigun sutigun, ami manikun qatiqtaakun unniñ kaviqsaakun,

19 aglaan akisuruakun aunagun Christ-ñum [tunillaqtauruam] ipnaiyaatun patchisaitchuatun taqsraqtaitchuatunlu.

20 Ilaa piksraqtaanuruaq iñigaluaqnagu nuna, aglaan sagvikkauuruq makunani aqulligñi pivinñi pisigiplusri.

21 Christ-kun ukpiğigiksi Agaayyun anjpkairuaq ilaanik tuqułigmiñ qaitchipługu kamanautmik, ukpiqsritquplusri niğiugaqaquplusriłu Agaayyutmik.

22 Pakmaasriiñ ipqiqsitnapsiun iñuusriqsi tupiksriñikun ilumutuuruamik tumigiplugu Ipqitchuaq Irrusriq piqpaksritlasrirusri aniqatiupsitñik. Taatnamik piqpakkutisritchi piliqillapiagusri [ipqitchuamiñ] uummatmiñ.

23 Qitungagiliutigaasri Agaayyutim tuqqut-laitchuam anitqiksimakapsi nautchiak-srakuungitchuaq piungigaktuakun aglaan piungigangitchuakun, ami uqalħagun Agaayyutim iñuuruakunlu isuklitlaitchuakunlu.

24 Takku Agaayyutim uqalħa aglausimaruq, itna,

“Iñupayaaq atriqaqtuq ivigauramik,
suli iluqani kamanautaa iñuum atriqaqtuq
nauriañatun ivgum.

Ivik pannaqługaqtuq, aasrii nauriaq katakhuni
piiğaqtuq.

25 Aglaan uqalħa Atanguruam itkisiruq
qanjavak taimuñ.” *Isaiah 40:6-8*

Taamna uqaliq tusraayugaagiksuaq quliaq-
tuagikkauruq ilipsitñun.

2

1 Taatnaqługu piiqsitaksragigiksi iluqaan
pigiilıq, kinnitñiğlu, ukpinñuaqtaunjuğlu,
siqñaliğlu, pigiitchuakun uqautiksrisuulıq.

2 Atriługu aniqammiuraq miluguktuatun kim-
mutiqagitchi Agaayyutim ipqitłuni uqalħanik, ilip-
sili taavrumuuna nauyumuusri.

3 Takku uuktuagiksi Atanguruam nakuulħa.

Iñuuruaq Uyağak Piksraqtaañuruatlu

⁴ Utlautisitchi ilaanun, iñuuruamun uyağañmun ayakkanatnun iñuich, aglaan piksraqtaagikkañanun Agaayyutim akisuruagiplugu.

⁵ Suli atrinurusri iñuuruatun uyağaktitun. Atangum atuğumagaasri nappagumiun qinignaitchuaq irrutchikun agaayyuvikpañni. Aasrii Agaayyutim ipqitchuatun agaayuliqsaisun tunillaqtutlaniaqtusri tunillautinik irrutchikun. Taapkualiasrii akuqtuyunaqsiuyumuut Agaayyutmi tumigilugu Jesus Christ.

⁶ Taatnatun aglausimaruq Agaayyutim uqałhuni, itnaqhuni,

“Piksraqtaaqatunja akisuruamik uyağañmik
qaukluutquplugu tunñavik Zion-mi,

aasrii iñuum tunñavigiyumiun ilaa

qapicpañayumiñaitchuq.” *Isaiah 28:16*

⁷ Ilipsitñunaasrii ukpiqsriruanun ilaa akisuruanuruq, aglaan tamatkununa ukpiqsriñgitchuanun

“Taamna uyağak tuppérit ayakkanat,

taamna uyağak piitchuillaapiagaqtuq
tuppirauni.” *Psalms 118:22*

⁸ Suli

“Taavruma uyağaum putukkisinniagai iñuich.

Taamna uyağak paallaktitchiragaqtuq
ilinjitñik.” *Isaiah 8:14*

Takku inmiknik putukkisaqtut tupiksriñgitlutin uqałgimik. Taatnatun Agaayyutim sivunniugutigigai.

⁹ Aglaan ilipsi iñuksraqtaanurusri, agaayuliqsigiplusri umialgum, suli ipqitchuanuplusri takku

Agaayyutim iñugiplusri. Piksraqtaanurusri quli-aqtuağitquplugich quviqnaqtuat savaanji Agaayyutim tuqłuqtigikkapsi taaqtuamiñ quviqnaqtuamun qaumamiñun.

¹⁰ İlaatniimma qaanıqsuami iñugingıpiagaaluakkanasri, aglaan pakma iñugiliutigaasri Agaayyutim, suli akuqtuimaitlusriunniñ nagliktuutaanik, pakmaaglaan akuqtuğiksi nagliktaña.

Agaayyutim Savaktai

¹¹ Piqpagiplusri ilauraamaañ, avakñaqtaułhiñaqtusri iglaañuplusriılu mattumani nunami. Taatnamik siimasaagıpsi piisimaaquplusri timim pisugruagutaaniñ añuyaktuamiñ akilliııqsuqługich iñuutchisi.

¹² Nalaunnaruakun iñuuniagıtchi akungatni ukpiqsriñgitchuat. İlaatni uqamaqłuutigigumisi pigiitchuakun savaktiğugñııusri, qiñigumagaich nakuuruat savaasi aasriñ kamaksruğııugu Agaayyun uvlumi ilaan tikiumakpatigut.

¹³ Pisigilugu Ataniq kamakkutiqağusri iñupayaanik sanñiqutiqaqtuanik, Rome-mağmiut umialigigaluaqpatruñ

¹⁴ naagalu kavanaugaluaqpata tillisiaqaqtuat ilaaniñ anasriñııuqsauqplugich savaaqaqtuat pigiitchuakun suli nanğauqplugich tamatkua savaaqaqtuat nalaunnaruakun.

¹⁵ Atakkii pisuliğigaa Agaayyutim savaallau-tapsigun nutqautitqupııugu piñııııqıııhat naluruat iñuııch.

¹⁶ İñuuniagıtchi patchisaitchuatitun iñuktıtun, aglaan atuqnagu patchisaiıııqıısi mattutiginiagıııugu

pigiitchuamun, aglaan iñuuniagitchi savaktinjisun Agaayyutim.

¹⁷ Kamagilugich iñupayaat, piqpagilugich ukpiqtuanjuruqaqatisri, taluğilugu Agaayyun, kamakku-tiqaglugu umialik.

Urrakutauħa Christ-ŋum Nagliksaaħan

¹⁸ Savaktaurusrii, tupiksrisitchi atannapsitñik taluğipiağlugich, kisiitñun tamatkunuja iħuatmun aŋalatipsitñun pisunjaqasri, aglaantuuq tamatkunuja atanguturuanun.

¹⁹ Iñuk akuqtuyunaqtuq Agaayyutmi qauğrimmaagiutillautağmigun iğlutuigumi naŋinnamik nalaunjaitchualiqingitchaluaqhuniunniñ.

²⁰ Pisigilugu savaağiirrutin ipiğaqtuqsiuguvich kamakkuťmik piksraitcutin Agaayyutmiñ iğlutuğaluagupkuunniñ naŋinnaq. Aglaan iğlutuğupku naŋinnaq anuqsrukun nalaunjarualiqiŋjaqpich, taamna akuqtuyunaqtuq Agaayyutmi.

²¹ Taavrumuja ilipsi tuğħukkausri. Christ-tuuq nagliksaaqtuq piqutigiplusri. Unitchiruq tuvraaksrapitñik maliglugich tuvliğağniŋi.

²² “Ilaa killuqsatlaitchuq.

Kinnitñiŋniutmik uqatlaitchuq.” *Isaiah 53:9*

²³ Uqamağħuutikkaukami uqamağħuutmik kiumakħiñğitchuq. Nagliksaaqami aniqsraaqtuiñğitchuq. Aglaan tunŋaviqaqtuq ilaanik atanniisuuruamik nalaunjaruakun.

²⁴ Ilaan akiyağigai killuutivut timimigun tuqupluni sannigutami tuqquťqupluta sanŋianun killuqsautim aasrii iñuutqupluta

nalaunjaruałikun. Ilaan ipiġaqtuġniġigun mamititaurusri.

²⁵ Iłipsi atriġaqtusri ipnaisun killukuaguktuatun, aglaan pakma utiqsimarusri munaqs-rimun suli qaunaksraanun iñuutchipsi.

3

Ilaqatigiich

¹ Taatnatullapiaq nuliaṅuruasrii kamaksrisitchi uipsitñik. Ilaṅichaasiiñ ukpiqsriñġitpata uqaligmik mumiksitauviaqtut nuliamin iñuuniallautalhatigun

² ilinisa qiñiġumitruṅ ipqiññialiqsi taluqsriłiqsilu iñuuniałapsitñi.

³ Qiñiyunaqusriqsuqasri qaalhiñakun, nutchiqilłapsigun naagaqaa kaviqsaanik maninñik uyamitqualiqsukun suli at-nuġaaġiksuanik atukkapsigun.

⁴ Aglaan piññaqnalqsi ititchiuṅ iriqsi-maaqtuakun qamuuna uummatipsigun, piunġiġanġitchuakun piññaqnaqutaanik irrutchim piisaanġitchuanupluni qiñuiññaqaqhuniłu. Taamna kamanallapiaqhuni akisuruq qiñiłhani Agaayyutim.

⁵ Taatnatuntuuq taipchua ipqitchuat aġnat ukpiqsriruat Agaayyutmik iñuuniusriqaqtut piññaqnaqutiqaqhutin qamuuna kamigiplugich uisij,

⁶ Sarah-tun tupiksriruatun Abraham-mik taipługu anjaayuqagmiñik. Iłipsi ilaan panigigaasri nakuuruanik savaaqagupsi iqsitchangitchupsilu tupaṅanaqtuatigun.

7 Taatnatuntuuq uñuruasii iñuuniaqatigisigin nulasri kanjqsimaugağlusri ağnat sayaktu-itłuktuañutilaianatnik añutiniñ suli paitchak-taaqatigiplugich iħuaqqutaanik iñuulħum. Taatnağupsi piñailutaitkisiruaq injiqsrulikisi.

Nagliksaatıq Piqutigiplugu Nalaunñaruatıq

8 Pakmapak uqallautılapsi uumiña, iluqasri atunim isrumağaçitchi, kanjqsiquitiniurağusri avatmun, piqpakutilusri aniqatigiisun, ilunñukkutilusri, iħuaqqutilusılu atchılikun.

9 Akisaqtuqnagich pigiitчуakun atni-iyummatmiglu naagaqaa uqamaqħuutmiglu uqamaqħuutrigikkasri, aglaali injiğusri tamatkua ikayuusriaqaqulugich ilısisimalugu tuqłukkaułiqsi injiqsrutraksrağiplugich, aasriiñ taatnağupsi ikayuusriaqağisipmiusri,

10 aglausimaruatun Agaayyutim makpiğaanjiñi, “Iñuk piqpaksriruaq iñuulıgmik suli uvlıllıautağuktuaq quviasrukhuni qaunagiliun qanıgıkkani uqalıksrañaniñ pigi-itчуamik suli qağħuunni uqalıksrañakniñ sagluuqtuanik.

11 Savanığli pigiitчуuanik aglaan savanlı nakuuruanik. Pakaagiliun qıñuiññaq pigiliutiniapiagługu.

12 Atakkii irrak Atanığuruam qaunaksriruk iñunınik nalaunñaruanik, suli siuttak naalağniruk injiqsrulħatnun, aglaan kigiñan Ananığuruam akıllıliqsimagai tamatkua savaaqaqtuat pigiitчуamik.” *Psalın 34:12-16*

13 Aasriiñ kia atniagısiñıqpasri nakuuruanik savaaqağupsi.

14 Aglaan nagliksaaġupsi pisigilugu nalaunġaruaq quvianamiugisirusri. Iqsiginagu iñuich tatamnaqsiragaħhat, unniñ iħuilliugutiginagich tamatkua.

15 Kamagisriun Atanġuruaq Christ uummatip-sitñi, Atanigikkaqsi. Itqanairrutilugu ataramik kiggutiqaliksraqsi iñuum apiqsruqpasri nigugakun pigikkapsigun.

16 Aglaan kiuyumagiksi piisaanġiħkun taluqsriħkunlu, ataramik patchisaisillugich qauġrimmaagiutillautasri. Taimmali kisut uqamaqħuutigikpasri savaaqagnilusri pigiitchuamik, ilinich kanġutchaħhiñagumuut iħitchuġilutin iñuuniallautahipsitñik Christ-kun.

17 Tarra iħuatluktug, Agaayyutim pisuġigikpaun, nagliksaaġutigigupsiun savaaqallautaqisi uumakġa savaaqahigmiñ pigiitchuamik.

18 Christ-tuug nagliksaaqmiug. Ilaa tuqunaruq pisigiplugich killuqsautit atausriġmiaqġugu, nalaunġaruaq iñuk pisigiplugich nalaunġaitchuat tikiutisrukħuta Agaayyutmun. Timaa ilaan tuqqutaugaluaqtug aglaan irrusia iñuuruqsuli.

19 Aasriñ irrusriupluni ilaan utlanġigaa ir-rutchich tigutaaqsiuvinmiittuat quliaqtuaġiaqhuni tusraayugaagiksuamik.

20 Taipchua irrusrich tupiksriñġitchut Agaayyutmik inilġaanomma uvlunñi Noah-m, Agaayyutim anuqsrutikkaġmigun utaqġikamigich isrummitqiquplugich Noah umiaqpalipkaqġugu. Ikituurat iñuich, tallimat piñasruuplutin, annautikkaurut umiaqpanmi uliqpakman.

21 Taamna atrinuruq paptaagutmun pakma anniqsuutigikkapsitñun. Paptaagutigun iñuk

salummakkaungitchuq puyananiq timim, aglaan iñuk injiqsruqtuq Agaayyutmun salummaquplugu qauğrimmaagiutillautani killuqsautipayaaniñ, pisigiplugu anitqılha Jesus Christ-ñum,

²² qılanmuktuaq aquppipluni taliqpian tunjaani Agaayyutim. Israğulgıllu sanñiqutiqaqtuatlu sanñiqaqtuatlu atanigigaat ilaa.

4

Atlanñuqtuaq Iñuuniatiq

¹ Tarra Christ nagliksaaqtuksraupman timimigun pisigiplugu nalaunñaruaq, isrumaqaqtuksraupmiusri Christ isrumapmatun itqanaillusri nagliksaağutigiraksraukpan nalaunñaruaq. Atakkii kiñapayaaq nagliksaağumi timimigun nutqautipmigaa killuliqıliq.

² Taamna iñuk iñuuniangiqsuq pisuliğruakun tuquniağimiñunaglaan, aglaan pisulhagun Agaayyutim.

³ Taimma qaanjaniktuami iñuuniaqpaaniktusri pisuulhatitun ukpiqsriñgitchuat iñuuniaqpsi suvaalhalikun, pisugruağutılikun, imilivaalhalikun, aliasrunğiñialikun, piqluktalikun taanñaqhuni, qaayugnaqtuakunlu aanguaqtulikun.

⁴ Pakma ukpiqsriñgitchuat atlagigaasri ilalıqsuutingiqapsi ilinıtñun qılhuqtalıhatni, aasriñ uqamaqluutigiaqsiplusri.

⁵ Aglaan ilinjich kiggutiksraqaqtuksraugisirut savaağmiktigun ilaanun atanniñhiñağqutuamun iñuuruanıglu tuqunaruanıglu.

⁶ Tarra taamna piqutigiplugu Christ quliaqtuağniqsuq tusraayugaallautamik

taipchununa tuquaniktuanun taimani ilinjilli annautrautquplugittuuq. Atannikkauyumiñaqsiplugich iñupayaatuntuuq nunami, aglaan Agaayyutim iñuuyumiñaqunigai irrutchiǵmiktigun Agaayyutitun iñuuruatun.

Añalatchiñlautaqtuat Agaayyutim Aatchuutaiñik

⁷ Aglaan supayaurat isruksrañat qalliural-lapiaqtuq. Taatnaǵusri qauǵrimmaagigitchi qaunatqiaǵigusriñu aasriiñ iniqsrutlasriñusri.

⁸ Pitłuktaksraq una supayaamiñ, piñiqillapiaǵusri piqpakutisritchi avatmun, atakkii piqpak-sriñhum maturagigai iñuǵiallapiaqtuat killuqsautit.

⁹ Tukkiqsuutisritchi avatmun uqapiluuñtañlaakun.

¹⁰ Iñullaanuplusri akuqtuaqagtusri aatchuutmik Agaayyutmiñ. Taatnaǵusri savautisritchi avatmun savaktillautaulusri atullautaglugich atlakaǵiich aatchuutai Agaayyutim, itna,

¹¹ kiñapayaaq uqaqpan, Agaayyun uqagli taavruma uqagikkañagun, suli kiñapayaaq savautrigumi, ki savagli sayaksrirrutaagun Agaayyutim, Agaayyunli kamagikkauyumuñuq supayaurakun tumigilugu Jesus Christ, piǵikkañña kamañun añalatchisiñu taimuna isruitчуamun. Taatnatuq.

Nagliksaaliq Ukpiqtuanupluni

¹² Piqpagikkamañ, tupañanasri ukpiqsriñiqsi uuktuaqsiukpan sakiqnaqtuatigun ikniqtun it-tuatigun; atlayuagñinagu niǵiunaiñlaakun taamna atu-umakpan ilipsitñun.

¹³ Aglaan quviatchauǵigitchi piqasiutiniñusri Christ-mun nagliksaahagun quviatchal-lapiaǵumuñusri quyalusri kamañautaa sagviqpan.

14 Pisaan̄atchiugupsi pisigilugu atqa Christ-ŋum quvianamiurusri, atakkii Agaayyutim Irrusrian, Irrusria kamanautaan, nayugaatin.

15 Sumiunniiñ nalliysi nagliksaaqani iñuaqtuqtauluni, unniñ tiglin̄niaqtauluni, unniñ savvaḡluktauluni, unniñ naipiqtuqtauluni iñuich sutilaan̄atnik.

16 Aglaan kisupayaaq nagliksaaqtikkau-gumi pisigilugu ukpiqsrīha Christ-mik kann̄usruutiginḡilliun̄, aglaan kamaksruḡliun̄ Agaayyun īlisiman̄aḡmigun Christ-mun iñugitilaaḡmiñik.

17 Pakma atanniīhum aullaḡniiviksrāŋa tikitchuq, aasrii Agaayyutim iñuñi atanniq-sukkauqqaqtuksraurut. Tarra atanniq-suqqaaḡniqpatigut, qanutchimik isruksraqaḡisivat tamatkua tupiksrīñḡitchuat tusraayugaallautamik Agaayyutikun?

18 “Nalaun̄aruat iñuich annaḡiksrāŋat qaḡananḡiññiqpan, sugisiñiqpatmi iñuich agaayyutaitchuatlu kil-luliqiritlu?”

Proverbs

11:31

19 Tarraasrii tamatkua nagliksaaqtikkauruat pisul̄hagun Agaayyutim nakuurualiqilich. Qaisi-maapiaqtaksraḡigaich iñuutchisiñ iñiqsirimiknun ilaanun tuniqsimaruamun ataramik.

5

Munaqsrāŋi Agaayyutim

1 Pakma silḡiqsuḡniaḡitka qauk̄iuruat akunnapsitñi, uvañaptuuq qauk̄iupluña. Qiñiqsimagiga nagliksaaqman Christ aasrii

quliaqtuagiplugu, piqatauyumaagłun aptuuq
kamanautaanun sagviqsagumaruamun.

² Qaunagilugich iñugikkañi Agaayyutim, mu-
naqsragikkasri akunnapsitñiittuat, [Agaayyutim
atuqukkanja ilipsitñun]. Nunurausrunjaqasri
aglaan piyummatigipiaglugu, piññanjasrunjaqasri
aglaan savautiyumaapiaglugu.

³ Atanguniağvigrunjaqnagich Agaayyutim
iñugikkañi qaunagiraksriusiasri, aglaan
tuvraaksrallautausitchi munaqsranun.

⁴ Aasrii qaukiat munaqsrit sagviqpan,
akuqtuigisirusri niaqugutaanik kamanautim
akiññaktaatun piungigagumiñaitchuamik.

⁵ Taatnatuntuuq, nukatpianjuruasrii
kamakku tiugagitchi qaukhiuruanik. Iluqasri
kamaņasrugisrunjaqasri savauttilusri
atchiksuaħikun, atakkii

“Agaayyutim ayaksimaagai kamaņasrugiruat
aglaan ikayuqsimaagai atchiksuaqtuat.”

Proverbs 3:34

⁶ Taatnamik atchiksimaagitchi ilipsitñi ataadni
sayakturuat argaiñ Agaayyutim, ilaanli
kamaņasipkağumagaasri piviksraq nalautitpan.

⁷ Igillugu iluqaan isrumaalutigikkaqsi ilaanun
aasrii tutqiksilusri, takku ilaan qaunagigisigaasri.

⁸ Qauğrimmaagigitchi qaunatqiağigusri. Uumik-
sriksi Tuunğaq ataramik ukpiğutaiqsitchiñiaqtuq
ilipsitñik, qalijuularuatun lion-tun kukiluktuatun
sumunliqaa niqiksraqsiuqhuni. ⁹ Taatnamik
akillilıqsuqsıun payanağvigilugu ukpiqsriłiqsi,
ilısimalugu anıqatusri nanipayaaq naglik-
saalhattuuq ilipsisun.

10 Aasriiñ nagliksaaqtuallaanikkupsi sivikitchuami, Agaayyutim ihuaqqutipayaaqaqtuam tuqluqtigikkapsi Christ Jesus-kun isruitchuamun kamanautigikkağmiñun, naamasripkağniagaasri, nalupqinaigusri ukpiqsrihipsitñi, sayaktusriłusri suli payañaigusri.

11 İlaanun illi kamanaun sanñılu qanavak taimuņa. Taatna.

İlammiuğutit

12 Aglaktuņa naiglıplıgu Silvanus-kun isrum-matigikkapkun tuniqsimapluni aniqataulha. Pitchuksaagukkipsi aglagikkapkun uqautilusri Agaayyutim ihuaqqutigillapiałhamik. İlisimalugu taamna ihuaqqun tuniqsimavigisiuņ.

13 Ukpiqtuanuruattuuq Babylon-mi ittuat piksraqtaanuruat ilipsisun, tuyuqmigaasri nayaanñamik, suli Mark-ñum igñigipmatun itagma.

14 Pağlatisritchi avatmun kunigutmik ipqitchuakun piqpakkutilikun. Qiñuiññaq illi iluqapsitñi ittuani Christ Jesus-mi. [Taatanuq.]

**Ippitchuat Makpigaaat - Agaayyutim Uqalhi
Inupiatun**

The New Testament in Northwest Alaska Eskimo

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6